

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра английского языка и
методики его преподавания

**Языковые средства как способ моделирования восприятия в
политическом дискурсе**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ (МАГИСТЕРСКОЙ) РАБОТЫ

студента (ки) 3 курса 301 группы
направления 44.04.01 Педагогическое образование, профиль –
Иностранные языки в контексте современной культуры

факультета иностранных языков и лингводидактики

Сеземовой Ольги Александровны

Научный руководитель
доцент кафедры
английского языка и методики
его преподавания, к.пед.н.

И.М. Хижняк

подпись, дата

Зав. кафедрой
английского языка и
методики его преподавания,
к.пед.н., доцент

Г.А. Никитина

подпись, дата

Саратов 2020

Введение. Языковая деятельность тесно связана с понятиями политика и манипулирование в политическом дискурсе.

По мнению многих ученых дискурс является основной частью политики. Во многих работах политический дискурс рассматривается как многогранное явление, поэтому единого определения этого явления не существует.

Многие политики и политические деятели успешно используют манипулятивные приёмы. в том числе, на лексическом и грамматическом уровнях с целью привлечения внимания слушателей и зрителей, получить поддержку, найти сочувствие и понимание и конечно же повлиять на мнение и решения граждан.

Актуальность работы обусловлена особым вниманием со стороны общественности к публичным обращениям представителей власти. Определение функций и специфики концептуальных метафор политика призвана повлечь за собой более точное понимание их ориентации, цели высказывания и содержания конкретного текста, что играет решающую роль в установлении дружеских отношений и устранении непонимания между странами.

Объектом исследования в работе является политический англоязычный дискурс.

Предметом исследования являются языковые средства реализации манипулятивной функции в политическом дискурсе с целью привлечения интереса со стороны слушателей, поиска поддержки и понимания, повлиять на мнение реципиентов.

Цель данной работы заключается в исследовании феномена языковых средств реализации манипулятивной функции в политическом предвыборном дискурсе и выявлении приёмов манипулирования на языковом уровне.

Гипотеза состоит в предположении, что моделирование восприятия в политическом дискурсе возможно при условии использования языковых средств, таких как концептуальная метафора, эвфемизмы, синонимы и антонимы, параллелизм, парцелляция, инверсия и многих других.

Для достижения поставленной цели предполагается решение следующих **задач:**

- Исследовать понятие дискурса в современном языкознании;
- Дать определение понятию «политический дискурс» и обозначить его особенности;
- Выявить признаки манипуляции сознанием и моделирования восприятия посредством языковых средств.

В ходе работы в качестве основных методов применялись описательный метод, метод сплошной выборки, толкование семантики исследуемых единиц, статистические методы обработки данных.

Методологическую и теоретическую базу исследования в данной исследовательской работе составили научные труды таких лингвистов как, В.И. Карасик, Е. И. Шейгал, Э. В. Будаев, А. П. Чудинов, Н. Д. Арутюнова, Е. С. Кубрякова и другие.

Материалом исследования послужили тексты выступлений Хилари Клинтон и Терезы Мэй в ходе публичных выступлений: Hillary Clinton's Speech on Women's Inclusion in Peace and Security (2017), Wellesley commencement speech (2017), Clinton's Makers conference speech (2018), Theresa May's Speech Laying Out the U.K's Plan for Brexit (2018), Theresa May's speech on future UK-EU relations (2018), Prime Minister's speech on the environment (2018) и другие.

Научная новизна данного исследования заключается в выявлении особенностей реализации манипулятивной функции воздействия в политическом дискурсе на актуальном материале. Исследование позволило определить условия эффективности применения тех или иных языковых средств реализации рассматриваемой функции в политическом дискурсе.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что выводы и результаты, полученные в ходе исследования, могут внести определённый вклад в разработку моделирования успешного политического дискурса, дальнейшую разработку проблемы описания роли манипулятивной функции, основных национально-культурных характеристик дискурса.

Практическая значимость работы заключается в том, что материалы и выводы проведенного исследования могут быть использованы для разработки модели эффективного коммуникативного взаимодействия в рамках политического дискурса.

Структура исследования определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав и заключения. В конце работы приводится список использованной литературы.

Основное содержание работы.

Н. Д. Арутюнова рассматривает термин «дискурс» с нескольких позиций:

1. дискурс - это речь, погруженная в жизнь;
2. дискурс - текст в совокупности с экстралингвистическими - прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами;
3. дискурс - речь, рассматриваемая с точки зрения целенаправленного социального действия как компонента, участвующего во взаимодействии людей и когнитивных процессах.

Таким образом, трактуется дискурс, как речь, которая возникает в процессе определенной коммуникативной ситуации, и которая неотделима от ее содержания.

Политический дискурс изучается во многих научных дисциплинах, в связи с чем, данный феномен является понятием междисциплинарным и не имеет единого определения.

Манипулирование языковыми средствами дает возможность моделировать смысловые акценты и оттенки в высказываниях, программировать семантический аспект комплекса суждений о мире в целом. Сознательные операции с языковыми средствами правомерно связывают (Гадамер) с изобретениями технической цивилизации и настроенным механизмом политического манипулирования. В массовой коммуникации манипулятивный аспект конструирования языка в конечном итоге оказывается ведущим.

Согласно мнению исследователя Н.Э. Гронской, манипуляция общественно-политическим сознанием —обыкновенное в международный

общественно-политической практике явление — оно никак не получает углубленного освещения в науке, чем и вызывается потребность в его многостороннем изучении. Огромная заинтересованность предполагает исследование обстоятельств, факторов, элементов единой общественно-политической процедуры, в значительной степени устанавливающей экстралингвистические условия пробуждения слова, а также насыщения его манипуляционными стратегиями.

Попробуем классифицировать приемы речевого манипулирования по разным уровням языка. На лексическом уровне исследователями выделяются такими инструментами речевой манипуляции как эвфемизмы и дисфемизмы. Эвфемизмы – это слова, представляющие действительность в более благоприятном свете, чем она могла бы быть представлена. Эвфемизмы имеют позитивную эмоциональную окраску, оказывая тем самым и эмоциональное воздействие. Например, такие экспрессивные выражения как «патриотизм», «Родина», «соблюдение прав человека», «достижение поставленных целей», «мир и спокойствие». Дисфемизмы также используются в качестве приема речевого манипулирования, но используются в прямо противоположных целях. Вместо общепринятого и общеупотребительного слова сознательно употребляется (чаще всего для большей экспрессии) его более сниженный синоним, например, «дать дуба», «сыграть в ящик» вместо «умереть», «треп» вместо «разговор». Метафора и концептуальная метафора являются одним из ярких средств речевого воздействия. Это один из приёмов журналистов и рекламщиков. Также метафоры и концептуальные метафоры используются политиками в своей речи. Метафора - это оборот речи, состоящий в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основе какой-либо аналогии, сходства, сравнения.

Яркие, образные выражения часто цитируются, они гораздо лучше запоминаются и сильнее воздействуют на сознание адресата. Например, “A quite oasis in the city that never sleeps. Park Avenue by Buick. Luxury pure and simple”. В

данном примере, метафора состоит в том, что признак спокойствия, надежности автомобильной парковки противопоставляется городской суете.

На синтаксическом уровне самый известный и описанный прием речевого воздействия – использование пассивного залога вместо активного и так называемая номинализация, т. е. перевод словосочетания с глаголом в отглагольное существительное (захвачены заложники, захват заложников). Пассивный залог помогает скрыть информацию о реальном участнике действия и на первый план выходит само событие, а ответственность за него ни на кого не возлагается. Функция номинализации сходна с функцией пассивного залога.

Параллелизм - соединение двух и более сочиненных предложений (или частей их) путем строгого соответствия их структуры - грамматической и семантической. Так, параллельные конструкции акцентируют внимание читателя на определенных элементах высказывания.

В качестве ИРМ на грамматическом уровне выделяется приём инверсии. Необычный порядок слов позволяет выделять ту часть предложения, которую автор считает наиболее важной или информативной. Тем самым акцент делается на поступательности и динамичности движения

Сравнивая политические дискурсы Хилари Клинтон и Терезы Мэй можно отметить, что на *лексическом уровне* для американского дискурса характерны такие приёмы, как дейктики, эвфемизмы и дисфемизмы, использование синонимичных и антонимичных конструкций, а также концептуальных метафор.

Что касается политического деятеля Терезы Мэй, *на лексическом уровне* в ходе данного исследования, не обнаружилось употребления большого количества дисфемизмов, экспрессивной лексики. Редки случаи использования эвфемизмов и дейктиков. Но оратор употребляет метафоры, основываясь на концептах строительства, намекая на совместную работу по формированию будущего для страны и народа.

На грамматическом уровне в речах политика Хилари Клинтон замечается частое использование номинализации. Также часты случаи употребления приёмов парцелляции и параллельных грамматических конструкций.

Анализируя языковые средства в речах Терезой Мэй, наблюдается тенденция к использованию таких приёмов, как парцелляция, параллелизм и гораздо реже политик использует инверсию для привлечения и вовлечения слушателей.

Проанализировав американский и британский политический дискурсы, представляется возможным их сравнение на лексическом и грамматическом уровнях.

На лексическом уровне в речах Хилари Клинтон обнаружено большее количество экспрессивной лексики эвфемизмов и дисфемизмов. В то время как у Терезы Мэй отмечаем использование концептуальных метафор.

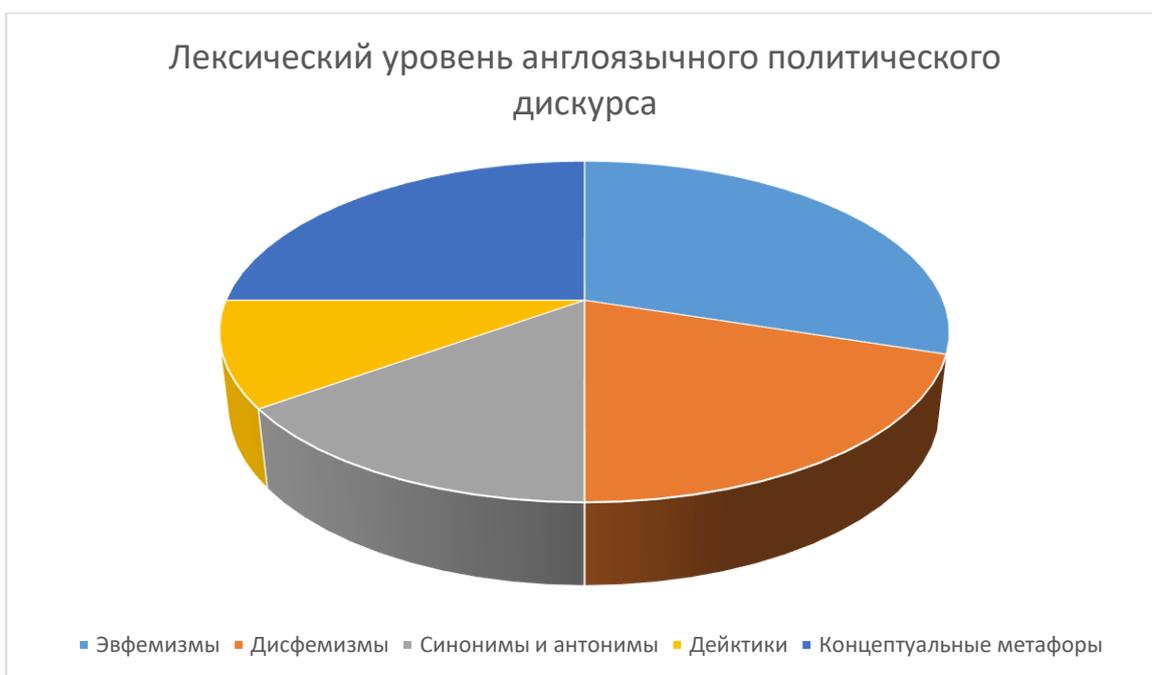
На грамматическом уровне Хилари Клинтон также, как и Тереза Мэй чаще всего пользуется приёмом параллелизм. Тереза Мэй и Хилари Клинтон также используют приём парцелляции, но в речах оратора Хилари Клинтон отмечается номинализация и пассивный залог, а у Терезы Мэй встречается такой приём, как инверсия.

Подводя итог, в англоязычном политическом дискурсе на лексическом уровне часты приёмы использования эвфемизмов, дисфемизмов, дейктиков, синонимов и антонимов, а также концептуальных метафор примерно в таком соотношении:

- Эвфемизмы-30%
- Дисфемизмы-20%
- Синонимы и антонимы-15%
- Дейктики-10%
- Концептуальные метафоры-25%

Представим полученные данные на диаграмме (Таблица 5)

Таблица 5 Манипулятивные характеристики англоязычного политического дискурса



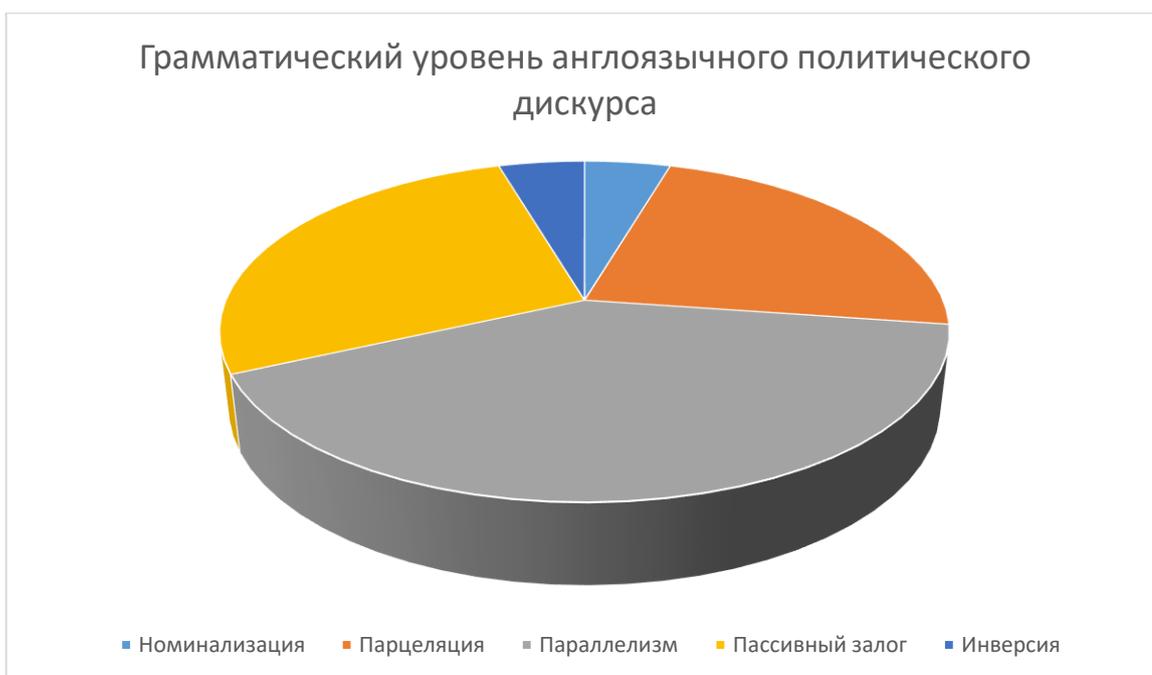
Как мы видим на данной диаграмме, самым частым языковым приёмом являются эвфемизмы, а реже используются синонимичные и антонимичные конструкции и дейктики.

На грамматическом уровне в англоязычном политическом дискурсе представляется возможным отметить

- Использование номинализации-5%
- Параллелизма-45%
- Парцелляции-25%
- Употребление пассивного залога-30%
- Инверсии-5%

Рассмотрим данные в виде таблицы 7.

Таблица 7 Манипулятивные характеристики грамматических конструкций англоязычного политического дискурса



На грамматическом уровне частым приёмом является параллелизм, так как благодаря этому приёму сохраняется интерес слушателей и закрепляются главные идеи публичного выступления.

Заключение. В данном диссертационном исследовании была предпринята попытка изучения и подведения статистических данных об использовании манипулятивных средств на лексическом и грамматическом уровнях политиков двух стран: США и Великобритании. Таким образом, представилось возможным сделать следующие выводы:

Американский дискурс богат такими лексическими средствами, как эвфемизмы- 30%, дисфемизмы- 30%, синонимы и антонимы-20% и концептуальные метафоры-20%.

Британский дискурс в свою очередь отличается наличием дисфемизмов всего в 2%, а употребление эвфемизмов в 40%, использованием номинализации дейктиков- 20%, а также концептуальных метафор в 38% политических речей.

Американский дискурс также богат и грамматическими манипулятивными приёмами, такими как номинализация-10%, употребление пассивного залога-30%, параллелизм-40% и парцелляция в 20% исследуемых политических речей.

Британский дискурс отличается употреблением инверсии, но только в 10% случаев, а также использованием манипулятивных приёмов парцелляции и параллелизма.

Таким образом, проведенное исследование и полученные выводы позволяют говорить о том, что поставленная цель исследования достигнута и все задачи решены.

Представляется, что данное исследование не исчерпывает выбранной тематики. Открытыми остаются вопросы необходимости выявления манипулятивных средств и характеристик моделирования восприятия политического дискурса, а также вопросы воздействия языковых средств реализации манипулятивной функции на избирателей.